

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumără și la poște și la librării.

În București

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipscani 35

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscrise nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

La
Abonament lunar

pentru Decembrie st. v.

— cu prețurile din capul foi —

invită

Administrațiunea ziarului „TRIBUNA“.

Un nou pas spre maghiarizare.

Legea pentru regularea leilor învățătorești, prezentată de ministrul Csáky parlamentului maghiar, dacă va intra în vigoare, va constitui o nouă primejdie pentru școalele noastre poporale.

La aparență, însă numai la aparență, această lege este chemată să umplă un gol simțit în legislațiunea școlară a țării. Tocmai aicea este caracteristica șovinismului maghiar, că sub pretextul unor trebuințe reale aduce legi, prin care atentează la viața națională a nemaghiarilor. Cea mai monstruoasă între toate legile de categoria aceasta, legea despre *kisdedő-ur*, încă a fost motivată cu neajunsuri igienice, care în adevăr există în poporul de jos, cu mortalitatea copiilor etc., pe când adevăratul ei scop este maghiarizarea.

Nu le dă mâna șovinistilor să-și mărturisască pe față scopurile barbare, de aceea le maschează pretextând umanitate, cultură și moralitate.

Așa este și cu proiectul acest din urmă al contelui Albin Csáky. Este adevărat, că salariile învățătorilor confesionali în mare parte sînt cu deservire insuficiente și că în tot cazul trebuie făcut ceva în această privință. Sînt și între Români, ba chiar și între Sași învățători, care primesc mai puțină retribuțiune decât un servitor dintr-o gospodărie cum se cade. Se poate dice, că acești oropsiți luminători ai poporului nu sînt plătiți, ci sacrificați în interesul instrucțiunii publice.

Dacă acum guvernul ar voi să intervină și să ajute dascălimea din țeară spre a-și pute crea condițiuni de viață vrednice măcar de om, dacă nu de înalta misiune de învățător, nu am avea decât să ne bucurăm. Însă contele Albin Csáky nu aceasta o vooește, sau cel puțin nu o vooește nemijlocit, necondiționat, desinteresat. Pentru un

preț de nimic el vooește să asigure guvernului cea mai mare ingerență asupra instrucțiunii confesionale, vooește să-și facă pe învățătorii confesionali cu deservire dependenți dela guvern și dela organele acestuia.

Ear' aceasta sigur nu în interesul instrucțiunii publice o vooește. Școala nu câștigă absolut nimic, dacă învățătorul afară de autoritățile confesionale sau chiar peste aceste va mai fi ținut în dependență de solgăbirul, de comisia administrativă și de întreg aparatul administrativ.

Căci după-ce, în conformitate cu catechismul șovinist, în ziua de astăzi toate organele administrative și în general toți funcționarii de stat sînt considerați de agenți de maghiarizare, de campioni ai „statului național maghiar“, este ușor de înțeles spre ce sfîrșit vooește contele Csáky să pună școalele confesionale și învățătorii lor în dependență de organele guvernului.

Scopul adevărat este maghiarizarea învățămîntului confesional, care nici după legea din 1879 și după multe ordinațiuni ministeriale emanate dintr'însa nu a făcut încă progrese multumitoare.

O mică analiză a proiectului ne va convinge despre aceasta.

Proiectul este împărțit în 17 §-i, dintre care cei dintîi 8 normează salariul minimal de 300 fl. pentru învățătorii ordinari și de 200 fl. pentru învățătorii auxiliari, precum și cuartir și cel puțin 1/4 jugher de grădină de fiecare. Acest salariu se poate presta în bani gata, plățiți anticipative, sau în parte în produse naturale și prin folosință de pămînt, ear' în cas de neplătire punctuală se poate executa pe cale administrativă.

§. 9 și 10 stabilesc condițiunile, în care autoritățile confesionale și comunale, neputînd plăti cel puțin leftele minime, pot cere subvențiune dela stat.

§. 11 conține condițiunile, în care statul acordă subvențiuni învățătorilor confesionali și comunali. Dintre aceste cea mai remarcabilă este, că aplicarea învățătorilor subvenționați dela stat cu mai mult de 50 fl. anuali se face pendentă dela aprobarea ministrului de instrucțiune publică. Dacă din punct de vedere al legalității, moralității sau al statului ministrul nu aproabă numirea vre-unui învățător, autoritatea respec-

tivă va fi îndrumată să aleagă în termen de 30 de zile pe altul, ear' dacă nu va face-o, ministrul va numi însuși un învățător, fără de a mai întreba de autoritățile respective, avînd a observa numai aceea restricțiune, că numitul seu are să aparțină confesiunii căreia aparține și școala.

În §. 12 se cuprind dispozițiunile relative la cercetările disciplinare. Ministrul își rezervă dreptul de a i-se așterne spre aprobare toate sentențele disciplinare pronunțate asupra învățătorilor subvenționați dela stat cu mai mult de 50 fl. anual. Afară de aceea el poate cere dela autoritățile competente introducerea cercetării disciplinare și poate imediat sista subvențiunile. Dacă autoritățile confesionale nu încep, sau nu termină cercetarea disciplinară cerută de ministru în interval de trei luni, cercetarea o va face comisiunea administrativă comitatensă. În casuri de tendențe contrare statului ministrul poate înăprî pedeapsa dictată de autoritatea confesională, eventual poate amova pe învățător.

§. 13 și 14 normează quinquenalele și adăusele de bătrînețe ale învățătorilor și dispune, ca subvențiunile acordate de stat pentru îmbunătățirea lefleur, eventual pentru adăuse de bătrînețe, nu pot fi întrebuițate decât spre aceste scopuri.

§. 15 dispune, că completarea salariilor prin subvențiune de stat se va efectua succesive în decurs de trei ani și că în al treilea an suma tuturor subvențiunilor de stat nu poate fi mai mare de 600.000 fl.

§. 16 aplică toate dispozițiunile proiectului și asupra învățătoarelor, ear' §. 17 și cel din urmă însărcinează pe ministrii respectivi cu aplicarea legii.

Va să dică quintesența proiectului este, că guvernul pentru un bagatel de 600.000 fl. vooește să pună în dependență de sine întreg învățămîntul comunal și confesional. Ridiculositatea acestei sume și drepturile ce-și aroagă ministrul în preț ei dovedesc, că nu atîta ajutorarea școalelor, cât mai virtos ingerența guvernului asupra lor este scopul de căpetenie al guvernului.

Ear' ce însemnează această ingerență, propusă de un guvern care a făcut legea asilelor, care a maghiarizat gimnasiul din Beiuș, care a „regulat“

fondurile școlare din Năsăud, va înțelege ori-ce Român.

Va să dică o putem spune limpedeși hotărît, că proiectul defață este un nou pas spre maghiarizare.

Și cu toate aceste nu avem speranței, că proiectul nu va deveni lege. Când e vorba de atentate contra nemaghiarilor, lucrurile merg strună, legile se votează de toate partidele, guvernul nu are să se teamă nici de obstrucțiune, nici de întîrzieri. Ear' pe nemaghiari, și în special pe Români, nu-i reprezintă nimenea în parlament!

Nu ne rămîne deci, decât să punem și acest nou atentat la răbușul dreptelor noastre gravamine și să ne încordăm toate puterile, ca să creăm dintr'al nostru leftele învățătorești și după putință să ne ferim ca de foc de ajutorul danaid al guvernului. Sperăm, că autoritățile noastre bisericesci nu vor întîrzia a face la timp pregătirile necesare în această privință.

O voce germană despre prietenia jidano-maghiară. Cetim în „Kreuzzeitung“ dela 2 Dec. a. c.: În Ungaria se fac pregătiri pentru o exploatare radicală a foloaselor așteptate din noua convenție comercială. Astfel ni se scrie din Cluj, capitala Ardealului, că neguțatorii ovrei de acolo au hotărît înființarea unei burse de cereale și vite, la care guvernul unguresc cu toată promptitudinea li-a dat aprobarea. Domni din Cluj contează, că după reducerea tarifelor va urma la granița germană o afluență vivace de cereale și vite din Bucovina, Moldova și Rusia, mai ales că tariful scădut al căilor ferate ungare ușurează în mod esențial transportul peste Cluj. Ovreei din acest oraș sînt plini de speranțe și Maghiarii le lasă acest ghesoft. Clujul este punctul central al tuturor tendențelor maghiarizatoare din Transilvania și Ovreei, ale căror interese sînt puternic spriginite de guvernul unguresc, plătesc sume mari pentru kuluregylet-urile maghiare. De aici amicia intimă și comunitatea de interese între aceste două popoare asiatice. Totodată prin ridicarea artificială a Clujului, care este cu deservire maghiarizat, situația economică a industrișilor și comercianților din Sibiu și Brașov este o intențiune apăsătoare. Astfel prin urmare prin concesionile economice acordate șovinistilor din partea Germaniei li-se dau noue mijloace pentru a continua în măsură potențată lupta de nimicire contra Germanilor din Ungaria și Transilvania.

REVISTĂ POLITICĂ.

Sibiu, 26 Noembrie st. v.

Șovinismul în armată.

Despre rezoluțiunea delegațiunii maghiare de a încetățeni limba maghiară în administrația armatei se exprimă chiar și maghiarofilul ovrees „Neue Freie Presse“ în următorul chip: „Pentru scutirea limbii maghiare de stat această propunere este superfluă. Căci ministrul de honveți, mijlocitorul natural între administrația armatei comune și autoritățile ungare și singuraticii cetățeni, dă destule garanții, că limba de stat maghiară nu va suferi știrbire. Afară de aceea reprezentantul ministerului de războiu a declarat, că praxa ministerului și până acum a admis primirea actelor maghiare... Este greu de presupus, că delegațiunea a fost conșcie de greutatea acestui conclud. Dacă va persista pe lîngă dînsul, terenul limbii maghiare de stat nu s'ar lărgi, dar' în unitatea limbii armatei s'ar sparge o gaură afundă. Dacă ministrul de războiu consimte a abandona dreptul exclusiv al limbii germane de serviciu față cu cea maghiară, apoi fi este peste putință a refusa aceasta față cu cea polonă, cehă, slavonă, ba nu putem înțelege, pentru-ce să nu fie așa și față cu cea croată, română și slovaacă. Post-a intenția delegațiunii ungare să transpună fracționarea poliglotă și în acel centru, unde unitate severă este înainte de toate necesară? Și dacă nu acesta i-a fost scopul, a putut-o îndemna o pornire națională, sau teama că opoziția va câștiga un avans la alegeri, ca să iee un conclud atît de fatal? ...“

Exreginn Sârbiei.

„Novi List“ din Belgrad scrie, că aderenții reginei Natalia prepară un protest pentru Scupcină contra expulșării reginei. Protestul va fi iscălit numai de femei și s'au adunat deja numeroase iscălituri.

Situația parlamentară în Italia.

La 5 Dec. a avut loc în Roma o adunare de aproape 200 deputați, în care ministrul-president Rudini a declarat, că guvernul are trebuință de un vot de încredere lămurit, pentru-ca să-și poată duce în deplinire re-

FOIȚA „TRIBUNEI“

O rugăciune.

De

Carmen Sylva.

Traducere

de

Aurelia Roman.

Ședeau împreună sub tufișul înflorit și se uitau cu ochi mari unul la altul.

„Da“, dîse băiatul, „buna scie cu toată siguranța, — ea dîce, că mama a fost o mare păcătoasă, și eu trebuie să mă rog toată viața mea pentru ea, ca să nu meurgă în iad, ci din purgatoriu în rai!“

„Și e foarte frumos, Raoul, că tu te faci călugăr; atunci eu îți voiu ține lumina și mama îmi va face o haină albă, ear' corul va cânta în biserică atît de frumos!“

Ochii fetiței deveniau din ce în ce mai mari. Băiatul se uita perdut în gânduri.

„Dar' atunci, — Edithă, — nu te pot lua!“

„O! asta nu e nimic, eu mă voiu face călugăriță, fiindcă nu vreau să fiu a altuia.“

„Eu am să mă duc la tine să-ți conduc economia!“ răsuna de peste tufiș vocea unei fetițe ceva mai mare.

„Tu, Bertholdo? Bunica dîce, că tu ai să te faci călugăriță, precum eu călugăr.“

„Aș! Vecinica rugăciune și cântare nu e pentru mine! Eu n'am voce, și genunchii mei nu se pleacă bucurosi. Nu sînt creată pentru mănăstire! Eu am să alerg, să sar și să fiu veselă!“

„Dar' sora călugărului trebuie să fie serioasă și onestă“, dîse Edithă inclînîndu-și capul astfel, încît blondele bucle îi alunecară înainte, umbrindu-i fața.

Raoul o privia în față. „Cît de frumoasă ești, Editho!“ și o sărută.

Bertholda strîmbă din gură, apoi rupse nisece floricele, pe care le miroși. „U! ce urît miroasă!“ strigă ea încetîndu-și nasul, și le aruncă peste tufiș.

„Sărmanele flori“, dîse Edithă, și ridîcîndu-le, le prinse de talie.

Bertholda rîdea, dinții ei albi străluciau din fața brună, ear' ochii negri ca murele erau încadrați de un alb vinețiu. Părul ei era negru și buclat, pe când Raoul avea ochi galbeni-cafenii și părul tot asemenea, ear' pelea feței era mai albă ca a surorii lui.

Lîngă Edithă însă părea și el mai negru. Ochii acesteia erau albaștri, cu gene lungi aurii și sprîncene fin arcate; bucele îi erau galbene ca fuorul și fine ca mătasa. Pelea feței sale era atît de fină, încât vinele străbăteau albaștriu prin ea, cu deosebire cele dela temple și așa numita „vena mortală“, dintre sprîncene; și fiecare vorbă ea schimba fețe; numai buzele-și păstrau în todeauna roșata coralie și frăgeziunea lor. Când se deschideau, buze de deasupra se ridica într-o oscilațiune uimitoare în sus, desvîlînd nisece dinți ce mărgăritarul, lăsînd sese audă o voce, ca sunetul unui clopoțel de argint: pe când Bertholda vorbea în tonuri mai răgușite și mai adînci, ear' din organul lui Raoul vibra o voce metalică, care în toate Duminecile răsuna în biserică, încîntînd pe toate femeile.

Bertholda smulgea ierburi fragode și suga sucul, apoi primea furnici și gîndaci de Maiu și rupîndu-i, le suga lacom dulceața.

„Acum înțeleg de ce albinele au ace“, dîse Edithă.

„De ce?“ întrebă Raoul.

„Fîindcă altfel oamenii le-ar mîncea pe toate, înainte de ce ele ar depune mierea în faguri.“

„Ah! Bertholdo“, dîse Raoul, „cum poți să fii atît de crudă? Scii bine că asta n'o poate suferi bunica.“

„Da ce! Pot să fac ce vreau; m'a certat buna — sau m'a bătut vre-odată? o nu! ea scie că asta n'as suferi-o! Ea mă are foarte dragă, — dragă de tot, căci ea dîce că-i seamănă ei, pe când era tinără, eu sînt ca o Franțează; — de unde-i bunica?“

„Din provincie“, dîse Raoul.

„Da, din provincie, și așa trebuie să fii și eu, de aceea m'a învățat cîntecele ce le cânta tata; pe tine nu te poate suferi, Raoul, pentru-că tu seameni mamei.“

„Ce a comis mama ta“, întrebă Edithă făcînd nisece ochi mari. Fața lui Raoul se încunecă. „N'am întreat nici-odată“, răspunse el.

Edithă se roși și ochii i-se umplură de lacrimi.

„Eu sciu“, dîse Bertholda, „dar' n'o spun.“

„Și totuși nu te faci călugăriță“, întrebă Edithă.

„Voiu deveni ceca ce eu vreau! La ce există un purgatoriu, dacă întreaga viață trebuie s'o ispășesci pentru păcatele părinților tăi?“

„Tu n'ai D-deu, Bertholda, haideți să mergem acasă, Editho.“

Ei mergeau de mână pe pardoseala ascuțită a colnicului oraș, cu ferestrele și balustradele scărilor bogat ornate; purtau culere frumos îndoite și haine lungi; ear' căciula cea neagră stătea atît de bine pe părul brun al lui Raoul! Aerul melancolic din fața lui făcea pe mulți trecători să-și întoarcă capul după dînsul. Ei mergeau cu pași lini și măsurați, ca nisece oameni mari, fiind cuprinși de gânduri înalte. Raoul se credea dela călugăr, Edithă se simțea ca o călugăriță tinără, ear' Bertholda se vedea într-o lectică, purtată de servitori proprii, într-un vestmînt de mătăsu aurie, cu lanțuri la gît și inele la toate degetele. Ei nu vorbeau nimic, atît de mult era ocupată fantasia lor.

La scara de peatră înaintea căsii lor, întîlniră pe bunica, întorcîndu-se dela biserică, într-o haină grea de postav, cu bonetă de aur și cu cartea de rugăciune în mână, ce strălucia de aurul și petrele scumpe; asemenea era frumosul lanț la gît. Avea aceiași ochi negrii ca ai Bertholdei, și un nas încovoiat. Dinții ei erau sănătoși, deși păreau galbini; mersul îi era drept și hotărît; statura mare și uscată. Toți oamenii se temeau de dînsa, afară de Bertholda, pe care afară din cale o desmerda; pe când Raoul arare-ori se putea bucura de-o vorbă bună; de-o drăgostire însă nici-odată.

„Între-și tu, Editho“, dîse ea, „ia-ți rămas bun dela Raoul; el trebuie să plece la mănăstire la școală, de unde arare-ori va mai veni acasă.“

Ochii Edithiei se umplură de lacrimi, pe care însă căuta să le ascundă întorcîndu-și

capul, ca nu cumva severa bună a amicului ei să le observe.

Despărțirea era grea pentru Raoul; dar' totuși inima i-se umplu de mîndrie, când se gândia la ce dignitate înaltă are să ajungă. Cât îl rîniră însă cuvintele bunicei sale, când îl aduse la școală și dîse în prezența lui:

„Vă rog, ca față cu băiatul acesta să păstrați rigurositatea cea mai severă, din cauză că se presupune a fi moștenit o aplicare spre toate relele — dela mama sa!“ adăuse ea mai încet; dar' Raoul totuși a audît și timp îndelungat nu-și putea învinge mânia ce aceste cuvinte îi lăsară în urma lor. Călugăriții il luară îndată în corecțiune; asprimea lor însă slăbi în curînd, căci el era unul dintre cei mai zeloși elevi și ca atare rămase. Pusu-i s'au fel de fel de ispite în cale spre a-l proba; el însă rămase statornic, punînd în uimire profesorii sei prin puternica-i firmitate.

Când pentru prima-dată veni în vacanță acasă, conveniau, el și Edithă, de tot stîngaci și perplexi; asta însă nu dură mult și earăși începură a cutria prin păduri și lunci ca în frumosul timp al copilăriei.

Da; vacanțele aveau în curînd un deosebit farmec pentru ei, și deja cu luni înainte se bucurau de sosirea lor. Dar' eată că sosi o despărțire mai lungă, în care Raoul avea să se pregătească pentru primele consacări. Oare întregi umbra încoace și încolo pe căile cruciate cu cartea în mână, până când soarele străbătînd peste muri, încetul cu încetul își răspîndia lumina sa prin toate unghiurile grădini, ear' florile își răspîndiau mirosul lor și lumina se reflecta pe fața tinărului lărbat, care cu adîncă și liniștită

formele financiare. Mai mulți deputați au vorbit în mod foarte favorabil pentru guvern. Ministrul de finanțe a declarat, că guvernul va sta și va căde cu programul său și nu va cheltui nici un ban mai mult decât permit venitele ordinare. Pe urmă Barazuoli a declarat, că majoritatea stă la dispoziția guvernului, dacă îi trebuie un vot politic.

Cestiunea bisericească în Franța.

Se telegrafează din Paris: În cercuri parlamentare republicane se asigură, că în fața atitudinii agresive a episcopilor guvernul are intenția de a nu se mai opune propunerilor de a separa pe încetul biserica de stat. Aici aparține legea despre asociațiunile spirituale, despre averile „mănei moarte” și despre poliția cultului, precum și amendamentul Labrousse de a cassa toate episcopii create după Concordat. Afară de aceea guvernul ar fi hotărât a nu mai ocupa deocamdată scaunele episcopesci vacante.

O intîmpinare.

Cluj, 2 Dec. n. 1891.

În nrul 256 din 17/29 Noemvrie a. c. anonimul „Un bătrân din tract”, simulând interesare de cauzele bisericești și școlare, mă atacă fără cruțare, cerându-mi comput, și a fi tras la comput. O face aceasta în realitate, nu pentru interesul și durerea ce ar purta-o față cu acele prea momentuoase cauze, ci ascuns sub masca hidă a anonimității și în corespondențele din a. tr. de „Un rustic” și „Un corespondent”, nu mai cu scop tendențios de a mă înegri în opinia publică și a strica reputațiunii mele, ceea-ce este proprietatea spiritelor negre.

Cunoscând bine pe adversarul meu, care sub deosebite forme ce îmbracă, în fine este „unul” și „același”, din respect către onor. public, spre a nu mi fi dus în rățcoire, deși mult aș ave de gis față cu martirul ce „mi-a pregătit de când sunt venit în Cluj, pentru a fi bine înțeles, de astă dată află spre lămurire a reflecta în următoarele:

Îmi înpută, că aș fi cutriat cu ocaziunea vizițiunii canonice toate cele 40 comune aparținătoare tractului Cluj în 7—8 zile. Uite-se în șematism, că sunt numai 37. Eu, ce e drept, am vizitat parohiile acestor din tract toate în ordine și după modalitatea sa și în estan cu începere dela 4 Octomvrie, nu însă în 7—8 zile, ci în 12 zile încheiete; și nu după prescripțiile și modalitatea îndigată de anonimul fals interpretator de sf. canoane, ci așa după-cum îmi prescriu ordinațiunile emanate dela guvernul archidieceșan.

Îl supără pe corespondentul, că m'am prea grăbit.

N'am aflat pe preoți pregătiți. N'au știut cu ce se mă aștepte. Apoi mai insinuă, că i'aș fi povestit de rău prin vecini. Tot atâtea neadevăruri, apucături și insinuațiuni răutăcioase. Pe preoți i'am fost avisat prin

*) Scriitorul este în rățcoire și îl asigurăm, că dela scrierilor corespondenței din nrul 256 până la aceasta nu am primit și nu am publicat încă nimica. Red. „Tribunei”.

evlavie se pregătia într-o deveni slujitor cerului.

Intr'aceea Bertholda nu se desvoltă atât de armonice. Toanele lei necumpletate făceau mult haz bunicei sale, așa că aceasta nu se gândia nici odată la înfrânarea lor. Puțin îi păsa ei, când ascuțita limbă a nepoatei sale o înțepa; „asta o merită oamenii adese-ori”, își gândia ea, Bertholda era totuși cea mi i „înțeleaptă”, fiescse, avea mulți invidioși, și era mai bine dacă fiescse se temeau, decât să-i fi bătut joc de ea. Ea ajunsese la o frumusețe caracteristică, de ceea-ce bunicea sa se bucura cu atât mai mult, cu cât această frumusețe era mai pătimasă și marmurie.

„Când nepoata mea va iubi vrodată, va iubi din adîncul inimii”, dicea bătrâna și zimbăia.

Editha avea să sufere mult dela amica ei; era însă blândă și răbdătoare; ce n'ar fi suferit ea dela sora lui Raoul?

Mama ei o trimetese adesea la Bertholda, cu deosebire de când venise în oraș Tasilo, fiul unui negustor avut, despre care se vorbea că vrea să-și caute v'r'un post la un negustor; în fapt însă veni să-și caute o nevastă bogată și frumoasă. I se recomanda-se Bertholda, în care avea să se îndrăgească, ceea-ce nu-i păru lucru așa greu, cu deosebire după-ce vădu ochi ei cei negri. Bertholda își făcea haz de p'urul lui blond, de mustața lui supțirică și de ochii soi albaștri, ridea de ciorapii lui înguști de mătăsă și de multele vestimente frumoase ce le purta. Cu toate acestea însă se ascundea după feastră când el trecea călare, și se roșia când se întâlnea cu el.

cercular de cu bună vreme. Am anunțat soșirea mea din parohie în parohie aproape pretutindenea. I'am și aflat pe toți cei stăruitori, cunosători și implinitori de datorințe, ca și în trecut în ordine exemplară cu toate. Pe cei somnuroși, indolenți și nepăsători, care numai de ale sale proprii se îngrijesc, vizitează-i ori-și-când, tot nepregătiți îi aflu! Norocire, că de acestia sînt excepțiuni. Ca de exemplu în Topa-deșcartă nu puteai aștepta de „Un bătrân”, se petrec acolo zile, săptămâni ori și ani, spre a togmî tot ce a stricat acel preot într-o viață întreagă. Doar să-i fi făcut biserica, că cea veche de lemn de acum în toată clipita stă să se cutropescă; ne mai putându-se servi în ea; să-i fi îngrijit de repararea școlii desolate și foarte negleșite; să-i fi pregătit rațiunile începând cu anul 1887; sau să-i împac cu poporul seu învârbîit? Spre toate acestea nu aveam timp disponibil. Ca acolo, nici-căiri!

Nu este adevărat că am luat diurne dela 3—4 fl., ci din cele mai multe parohii câte 2 fl.: doi florini, dela 10 și până aji neplătite. Dacă și aceste se pot numi diurne? Numai cât se nu călătoresc pe spesele proprii.

A visita tractul numai în Dumineci și s'erbători nu e cu puțință. Aș veni în contradicție și cu normalul existent numărul 1148—1872 în p. 1.

Să vedem însă praxa din trecut. Protopopul, sau co-adjutorul seu, care din urmă prin daraverile și isprăvile sale nu odată a făcut pe protopop să se scarpine după urechi și mai ales să-și scarpine puna: eșiau în viziție când le plăcea, că își aveau trăsura proprie. Adunau poporul petrecând și câte 2 zile la un loc. Făceau rațiuni într'una cu 2—3 raționanți, între care la multe figuri și oficial protopopesc, cu documente și fără ori-ce dat și scrise unele cu cerusa, dar fără respect la vre un formular și termin fix cronologic: fie încătre. Acelea apoi așterneau la supravisiune, de regulă se reieptau neaprobat. De aci a urmat, că sînt în restanță rațiunile bisericești și școlare în cele mai multe parohii de pe la anul 1886 încoace. Desmintească-mă revisorul archid., că nu spun adevărat, de va pute? Cheltueala vizițiunii din s'ermenele casse bisericești se presta în triplu. Se plătia diurna protop. pentru intertenția cailor (fên-ovs), și litre, une-ori ferii de vinars la popor. Adevărul pur și oficios îl constatez sine ira et studio. Eu țin a inspecționa toate cele aparținătoare de parohie. Revăd rațiunile unde 'mie prezentă. Confer cu preoți și curatorul bisecesc în toate trebile, revăd de bună seamă și matriculele, pe care pun mare fond, apoi primind ori neprimind 'modul relut de călătorie, mă duc mai departe fără a mai aștepta să mă omenească, cum o dice bătrânul, „să mă îmbie cu ceva”. În și de Dumineci ori s'erbătoare, de mă ajunge în tract, merg la sf. biserica, celebraz și predic la popor, precum făcu în Dretea.

Așa, e, dle „Un bătrân din tract”, că diferim în procedere. Și care am fi în ultima analiza de condamnat? A ajuta pe frații preoți; a-i anima și conduce, da; a-i huli și cleveți pe la vecini, nu'mi-e datina; aceasta o las dlui corespondent care se pricepe bine la d'al de astea. Căci aceste-s armele infernale ale întunerecului și lui îi place întunerecul ut figura docet, ca să răm nă necu-

„Nici fetița mea nu este urită”, își gândia mama Editha; o îmbracă cu îngrijire în postav sur, cu o punguțică neagră de catifea atîrnată de lanțuri fine, cu ajutorul cărora se ridica puțin hoina și își să se vadă o fustă albastră. Corsagiul era strîns în giurul gîngășei, asemenea și mănecele, care la umeri erau puțin mai largi. Dela corsagiu până la gîtul ei alb ca zăpada se întindea o cămeșuț în cute fine, ce se încheia într'un rușe delicat.

Toate acestea le-a lucrat mama ei, și acum privia la frumosul ei copil cu toaste de bucle ce cădeau în valuri și pe care cu toate observările vecinilor nici odată nu i-le împletia.

Edita n'avea idee despre dorințele secrete ale mamei sale, de aceea intra veselă și nepreocupată la Bertholda. Cât de perplexă deveni ea însă, când vestitul și frumosul Tasilo, pe care lumii îi plăcea să-l logodească cu „micul drăculeț”, o privia cu atențiune și vorbea de vre-o câteva-ori cu ea, în decursul prânzului. Atunci Bertholda năvălia întotdeauna cu glumele ei satirice asupra lui; rămănea însă adese-ori învinsă, căci el se apăra cu dibăcie și astfel se născuau conversații vesele, ca și o vînatore slabă, la care numai din când în când nimerescă câte olovitură, rîndind ușor.

Editha auzi odată pe Tasilo întrebând: „Cine este dragălașa d-tale amicică?” și Bertholda răspunse: „Este o fetiță săracă; maica ei e veduvă și trăsece abia de pe o zi pe alta; de aceea adese-ori mănăncă fetița la noi: are de gând să se facă în curînd călugăriță”.

noscute. Cu toate cele premise „Un bătrân” nu se sfîșește a porecli vizițiunea mea de „execuțiune anticanonică”. Răspind eu dispreț această aserțiune nerumegată. De execuțiuni anticanonice se pot și cu tot dreptul numi: taxele costisitoare dela despărțirile anticanonice de pat și masă, îndeplinite până aci în tract fără ori-ce procedură canonică; prin care acelor nenorociți și jefuiți li-s'a pregătit calea către iad, trăirea în concubinată, de care soiul de despărțiri băjbăie tractul și unele din ele au ajuns chiar la cunoștința mai înaltă, de unde, spre laudă fie gis, aspru se reprobează. A cita acte oficiale, nu sînt autorizat. Stau bun că-s fapte complinite. Apoi cei vinovați de ele nu încetau a da pe nevinovatul și a pleda cu mare zel și prin toate sinoadele eparchiale pentru extirparea concubinatelor, mare parte cauzate de ei. Dar' de acestea nu l'a tăiat firea pe nici un corespondent „bătrân” sau „rustic” ale ventila în public.

Erau alte vremuri. Unchiul alarma lumea cu laudele nepotului, nepotul cu ale unchiului sub deschiluite anonimități, așa se spune... și tractul Clujului era cel mai vestit, cel de model, la cine nu-l cunoșcea. Și toate pe atunci prosperau de minune. Biserica Clujului, în sine murdă și ruinată, încât era gata să o închidă poliția orășenească ca periculoasă siguranței de viață, — era cea bine înzestrată și împodobită. Desavueze mă cineva că nu e așa.

Chiar din cauza stărilor măstere de care suferia tractul, de când sînt în Cluj dela 24 Maiu n. a. tr. încoace, a trebuit să țin până acum 4 sinoade parohiale, 1 congres mixt și 3 conferențe învățătoresci, — spre a regula și reforma ce se mai poate.

În 12 a lunii trecute încă am ținut sinod cu preoți. Pe curatori n'am avut a-i chema, ci numai preoți și bisericile. Nu i-am chemat nici în trecut, precum dovedesc protocoalele sinodale. Statorindu-se bugetul fondului cultului tractual pe anul 1892, recunosc că în unanimitate la propunerea unui confrate preot „mi-s'au votat 20 fl. pe an în spelele cancelariei protopopesci din fond, ca să nu se mai însăreține casele, în parte mare misere, bisericești. E prea mult? Ofer dela mine domnului „Un bătrân” alți 20 fl. numai să'mi provadă cancelaria cu cele necesare într'un an de zile, iarna cu foc și lumină”. A scîrît tot sinodul din inițiativa proprie și căva din subvențiile anuale decentale, nu ca să se maghariseze școlaele, ci ca să-și plătească fondul dela 350 fl. cu camătă anuală de 28 fl și să poată procura în preț de 50 fl. cărți la pruncii săraci.

Că pe lîngă cassarul, care are la 20—30 fl. remunerațiune pe an dela fond, aș ajuta și eu gratis la încassarea taxelor și efectuarea plăților ce dela mine se reer, e prea drept. Așa a fost și până aci. Cine a și fost predat și transpus așa în sinod fondurile tractuale? Să-și fi uitat „Un bătrân”? Dorința de a nu incurge cu nimic la administrarea acelor, ușor i-o pot împlini, numai că n'ar fi în interesul fondului. Arete ca învățătorul cel pus la cale deunădi, că doar' se periclitează măcar un crucer. Toate invectivele cuprinse în această corespondență le-a repetat în ziua sinodului în casina română din loc în auzul publicului, — spre scandalizarea multora — cu multă patimă un tîner,

„S'erman copil” dîse Tasilo și o privia cu milă. Editha simți privirea lui, cu toate că era cu spatele către ei. Căceia ținea bunicei bumbacul de depănat, care fiind încurcat, silia pe bătrâna femeie să-l descurce năcăjită; așa că nici nu audia conversațiunile, nici că vedea pe Editha, care sta înaintea ei cu fața ei și inundată de sânge și cu lacrimi în ochi. Ea nu cuteza să-și mîscie ochii, pentru-că lungile ei gene se poată reține pe urții trădătorii. Îndată-ce-i fu posibil, își luă rămas bun și apoi plecă acasă, unde istorisi maice sale cu lacrimi, neome-nosele cuvinte ale Bertholdei. — „Nu-i așa, maică, că nu mă mai trimiți la ea?”

Mama ei era însă de altă părere; ea credea că e bine ca omul să sufere cu paciență asemenea umiliri și să le treacă cu vederea. Intr'aceea Bertholda stătea înaintea oglinzii, lovindu-se în față:

„Nu-i așa, că sînt o strigoale neagră? Nu-i așa, că limba mea este ageră și ascuțită ca o sabie? Și Editha e frumoasă, e albă și blândă ca un miel, și atât de mărginită, încât e o plăcere s'o ascultî, biata copilă! — Biata fetiță, care vrea să se facă călugăriță și totuși se gîtesce așa frumos și tocmai într-o culoare pe care eu n'o pot purta. Eu, cu vecinica roșeață și — trăgîndu-se de p' — p'urul acesta prost, atât de negru s'elbat — și aspru, și ea cu frumosele ei bucle! Și eu aș fi putut să am bucle de tot creș; dar' nu; buna a trebuit să 'mi-le împletească, ca să vadă lumea cît sînt de s'elbatice!” Earăși trase cu pieptenul crîndînd și pocnind prin p'ur.

(Va urma.)

la naiba, așa iute devenit „bătrân”, și tot se plînge că eu vorbesc pe cineva de rău; așa făcu și lupul din fabulă cu mielul.

Ca să'mi poată blama corespondentul și trecutul, se provoacă la o corespondență apărută în „Gazetă”, în care spre obida sa eu n'am fost atins, căci nu aveam pentru ce? Fie sigur, că și în tractatul Roșiei, unde am funcționat 10 ani, între împregiurările date și cu mijloacele disponibile, m'am silit a înainta învățămîntul școlar, că de acesta fu vorba; mă voi sili și aci. Acolo tot ce s'a putu s'a făcut, numai cât tăceam și făceam după devisa românească, nu trimbam prin diare. Spre, mai buna dovadă servească „Unu bătrân”: promovarea mea, urmată din părintească așteptare preaveneratul consitor metropolitan.

Mai rectific încă o explicațiune tot atât de dreaptă ca și cele mai înainte ale anonimului „Un bătrân” din tractul Clujului, și gat cu declararea solemnă, că la corespondențe anonime nu voi mai răspunde nici odată. Cine are curajiu de atac, făcă-o pe față, de se simte în drept, nu în mod laș: că nu-i caracter de om. —

Mă apostrofează și denunță la superiori că de când sînt în Cluj, și nu i'am făcut plăcere de a lua lumea în cap, încă nici la un examen n'aș fi luat parte nici chiar în parohia mea. E drept, și nu-i drept. În tract n'am luat parte, căci n'am putut, să scie din ce cauză nu. Apoi instituțiunea de a se suplini protopopul prin comisari exmisi la luarea examenelor, nu e am introdus-o, ci am aflat-o pusă în praxă. Am promis deja în sinodul mai recent că voi schimba-o; voi și schimba-o în viitor. În parohie, la examenul de încheiere din 8 Iunie n. 1890 am presidat în persoană; ceea-ce e fapt incontestabil. La cel din 30 Maiu a. c. am fost silit să mă substituim prin actualul capelan. Vreai a mai aci cauza: pentru-ce? Cu durere i-o des-copier dela „Un bătrân”. Aveam mort la casă. Îmi murise un băiat. Eram ca părinte iubitor de ai sei frînt de jale și durere. Mai aveam toată după-ameața zilei cât a durat examenul de făcut și cu pregătirile de înmormîntare de pe altă zi. Până și fiarele s'elbatice încă își au boldul lor firesc. Și în-tre: „Un bătrân” care-i adevărat bătrân și în-telept: să fie timpote toate sentimentele fragede, până și cele creștinesci și umanitare? Să fie el mai crudel, mai feroce și decât fiarele s'elbatice? Aceasta una încă te califică de-a-juns: cine ești și ce plătesci? Nu m'ai compătimit, te compățimesc eu. —

Principiul meu de viață 'mi-a fost: a trăi cu toată lumea în pace, precum mă și laud că trăiesc și de prezent cu toți afară de „Un bătrân” și de sateliții sei, care mă vexează fără leac de cauză „Der Mensch möcht mit allen im Frieden leben, der böse Nachbar will es aber nicht”.

Cu toată stima:

Ioan Laslo,
protopop.

CRONICĂ

Dela Curte. Sămbătă M. S. Monar-chul a primit în audiență privată pe baronul Stein, prim consul al republicii americane Liberia.

Archiducele Enrie și soția lui. Rămășițele mortuare ale Archiducelui Enrie și soției lui au fost sfințite, după-cum am anunțat, Sămbătă după-ameața la 4 oare de către Cardinalul Gruscha din Viena. A fost de față la această ceremonie și M. S. Monarchul, încungurcat de toți Archiducii și principii, precum și de corpul ofiteresc și civil al diferitelor autorități. Seara la 11 oare cociugurile au fost duse la gară și pornite cu un tren separat spre Bozen.

Grațiat. M. S. Monarchul a grațiat pe individul Iosif Harmanek, care la 15 Octomvrie a fost condamnat la moarte prin ștreang pentru-că și-a omorît soția. Pedepsa a fost schimbată în 18 ani temniță. În bălăia dela Königsrätz Harmanek își perduse un braț.

Schimbări între comiții-supremi din Ardeal. În numărul de Luni al foii oficiale a guvernului a apărut decretul Preafinal, prin care comitele Odorheului Dániel Gábor este înlocuit cu Dr. Török Albert, vice comite al acestui comitat; ear' în locul lui Pogány György la Hunedoara s'a numit comite-suprem marele proprietar Szentkereszty György. Ambii comiți demisionați au fost decorați — pentru a-i mîngăia — cu ordinul Stântului Stefan.

Un nou fișpan. Se serie, că în locul fișpanului provisor Kállay Albert, ministrul de interne are să numească în acest post la Teresiopol pe Pinkovits József, secretar al casei deputaților.

În loc de felicitări, binefaceri. Ca să arete, că se ține de curentul ce domnesc în lumea cultă apuseană, comitele-suprem al Făgărașului a trimis o circulară către toate autoritățile din comitat, spunîndu-le ca în loc de a cheltui la Anul-Nou cu trimiteri și cu venirea pentru a-l felicita, mai bine să doneze cu toți pentru scopuri filantropice.

O înfrângere în Ardeal. La alegerile pentru congregațiune guvernul a fost rău bătut la Murăș-Osorheiu, unde au eșit candidații opoziționali. Se dice, că opoziția voeșe să candideze pe primarul G e r e b pentru viitoare alegeri dietale.

De ale căilor ferate maghiare. Cât de mult căile ferate maghiare seamănă cu cele americane, se vede și din următoarele incidente ce s'au întîmplat, unele în același timp, altele după oaltă. Astfel Sămbăta trecută, dimineața la 7 oare, s'au ciocnit între Rákoss și Rákoss-Palota, aproape de Buda-pestă, un tren de persoane cu altul de marfă. Rănit nu a fost nimeni, numai două vagoane sfărțate. Panica însă a fost mare mai ales că în tren erau ca la două sute copii de școală. În același timp a fost altă ciocnire tot în apropiere de Buda-pestă, la Steinbruch, făcîndu-se cu această ocaziune două vagoane numai tandări. La Salgó-Tarján dessemeni a fost o ciocnire, lovindu-se două mașini de rezervă cu multă putere de un tren de marfă. La Teresiopol s'a întîmplat o ciocnire în ziua de 3 Decemvrie. S'au sfărmat 7 vagoane. La Mișcolț ciocnindu-se două trenuri de persoane, s'au rănit foarte grav două persoane. Mai americanesc s'au întîmplat lucrurile la Abony, unde nisea țerani au venit cu trăsura în gară și pe când personalul din stație erau ocupat la trenul ce sosise, ei s'au pus și rupînd sigilele de plumb dela două vagoane cu marfă au jefuit tot ce era acolo, încercînd căruța. Ei au plecat apoi în pace și nici până în ziua de aji (sînt patru zile la mijloc) n'au fost prinși.

Inaugurare. Tramvayul cu gaz la Brașov s'a inaugurat la 5 c. după-amezi.

Prinderea unui ucigaș. La Nagy-Vejke, comitatul Tolna, a fost arestat păcurarul Tropjanovity, care a ucis pe un alt păcurar tîner de acolo, cărui i'a luat 70 oi. Oile au fost găsite în turma ucigașului, ear' ucisul s'a găsit acoperit cu paie lîngă o fîntînă.

Mărturisirea unui ucigaș. În afacerea omorului dela Arad, cu care ocazie se furase posta, s'a întîmplat o mare schimbare. Unul dintre arestați, Kiss, a mărturisit, că el singur a comis omorul și jaful, și astfel alți doi acușai, Fodor și Demetrowicz, au fost puși în libertate. Banii jefuiți, 8020 florini, s'au găsit ascunși într-o grădină la locul indicat de Kiss.

Sosirea împăratului Wilhelm la Bucuresci. Sub acest titlu „Globeul” scrie: Precum am fost singuri a anunța sosirea împăratului Wilhelm, scrie pe care toate ziarele străine o confirmă, dăm aji singuri amănuntele pe care le avem asupra călătoriei M. S. împăratului Wilhelm. Împăratul va părăsi Berlinul la începutul lunii Martie și va merge la Viena, unde va sta 2 zile; de acolo va pleca însoțit de M. S. Împăratul Francisc Iosif până la Verciorova; aci va fi primit de M. S. Regele, cu care va veni la Bucuresci; aci va sta 3 zile, apoi va merge pentru o zi la Sinaia și pentru două zile la Iași. De acolo va pleca direct la Berlin. M. S. va fi însoțit de prinții Enrie de Prusia, F. de Hohenzollern, de prințul Leopold, fratele M. S. regelui, și de o suită de deose persoane. Se vor face mari parade militare cu ocazia șederii M. S. împăratului în Bucuresci. Împăratul Wilhelm și prinții vor sta la palat, ear' suita la „Hotel-Continental”.

Sciri literare din România. Cetiim în „Românul” următoarele sciri literare:

— Dl Dim. A. Sturdza, singurul numismat în țeară, pregătește un volum, care va cuprinde mai multe date și detalii asupra numismatice române.

— Dl Ioan Bianu, harnicul profesor și bibliotecar al Academiei Române, a terminat de scris un studiu asupra „Psaltirei Scheiane”.

— Dl Ioan Ghica, veteranul dela 1848 și fostul nostru ministru plenipotențiar la Londra, arangiază acum un volum, care va cuprinde o serie de scrieri de ale luptătorilor pentru renascerea noastră națională.

Congres internațional de agricultură. Guvernul francez, scrie „Românul”, a invitat România să participe la congresul de agricultură internațional ce se va ține în anul viitor la Paris.

România la expoziția din Chicago. Fiind invitată în mod oficial, România a lua parte la expoziția universală din Chicago în America.

Nuntă regală. Pentru nunta de aur a părechii regale daneze, care se va s'erba în luna lui Maiu anul viitor, sînt așteptați la Copenhaga Tarul Rusiei și soția sa Maria Feodorovna cu întreaga familie; regina Engleterre Victoria, Oscar, rege al Svediei, George, rege al Greciei, regele Leopold al Belgiei, ducele de Wells, ducesa Thyra de Cumberland și mai mulți membri ai familiei de Orleans. Aceia dintre monarhii Europei, care nu se vor duce în persoană, vor fi reprezentați prin delegați.

Un mare duce refuzat. Diarul francez „Petit Parisien” înregistrează scirea, că marele duce Vladimir, înainte de a pleca din Paris, a întreat pe ambasadorul rus Șuvaloff din Berlin, dacă împăratul Germaniei l'ar primi trecînd pe acolo. I-s'a răspuns, că nu, deoarece-oc tocmai pe această vreme împăratul vrea să fie la vînatore. După cât se șvonește, lucrul acesta a supărat mult pe cei dela curtea rusească.

Asasinat. Un asasinat îngrozitor s'a întâmplat Sâmbătă la Paris, ziua în amăzura mare, pe Faubourg du Temple, cea mai populată și umblată parte a orașului. Un tânăr bine îmbrăcat intră la baronessa Dellard, care era singură acasă, și o înjunghiea cu un cuțit. Se puse apoi să jefuească de gâsă de valoare prin scrieri. Într-o clipă vine acasă servitoarea. Asasinul îi tăie și ei gâtul, apoi se coborî liniștit în curte, unde a vorbit puțin cu portarul. Asasinatul nu fu cunoscut decât după-ace autorul lui a plecat. Poliția îl caută.

Furt. La filiala din Veletri a institutului financiar „Banca generală” a fost sustrasă suma de 100.000 lire. Primul contabil Palmerini a dispărut.

O sinucidere în vagon. Un călător care se afla într-un compartiment de tren de prima clasă, nr. 137, pe când se ducea din St. Mandé la Vincennes, Franța, s'a sinucis deodată trăgându-și o lovitură de revolver în temple. Immediat după împușcătura moartea a fost instantanee. Nenorocitul era un tânăr de 25 ani, bine îmbrăcat, cu redingota neagră, pantalonii și jeceta cenușii, și cu pardisiu. Pe cămașa sa se citea inițialele B. M.

Catastrofa pe calea ferată. Asupra catastrofei de pe linia Orel Grigazi, diarul „Novoie Vremia” dă următoarele amănunte: Trenul în chestiune se compunea din 18 vagoane de marfă și cinci vagoane pline de pasageri. În apropiere de stația Dominno, un vagon deralia prin ruperea unei roți. Trenul umbla foarte repede și nime nu observă deralierea afară de un cantonier, care zări vagonul deraliat și căută prin semne și strigăte să oprească trenul. Nime însă nu-l băga în seamă și trenul continuă fuga sa periculoasă. În momentul când trenul trecu peste un pod vagonul deraliat căzu în apă împreună cu alte trei vagoane de pasageri. Mai toți călătorii din aceste vagoane și-au pierdut viața. 19 cadavre au fost scoase din apă, dar se crede că numărul victimelor e cu mult mai mare. Pe timpul nopții cadavru comerciantului Bulatkin a fost jefuit de nise indivizi necunoscuți, care pe lângă că i luau ceasornicul și obiectele de valoare, îl lăsară pe ghiță aproape cu totul desbrăcat.

O explozie teribilă. Din Londra se scrie cu data de 2 curent: Una din cele mai dezastruoase explozii de gaz din câte s'au pomenit vre-odată în Anglia s'a întâmplat ieri după prânz pe piața orașului Blackleury. Hotelul Crown și magazinul dlor Lightbown și Wilkinson fură distruse până în temelie și toate casele de pe piață s'erfură stricăciuni mai mult sau mai puțin mari. Câte cadavre zac sub dărâmturile celor două case nu s'a putut constata până acum. Lucrările de ajutor începură imediat. După un cias fu scos proprietarul hotelului, dl Houghton, care printr-o curată minune, scăpă numai cu contuziuni ușoare. De sub dărâmturile magazinului Lightbown s'a scos deocamdată cadavru unei femei. Numărul victimelor îngropate încă sub ruine trece de 30. Înlăturarea dărâmturilor se continuă cu cea mai mare energie.

Teatru. Aseară a debutat în teatrul orașenesc de aici o oaspe: d-șoara Laura Friedländer, după-cum spune așful, dela teatrul Carl din Viena. Debutul și-l-a făcut în rolul foarte ademenitor pentru publicul Sibiului, de Hortense în co media „Ein Kind des Glücks” (Un copil al norocului) de Ch. Birch-Pfeiffer. În primul plan a fost, se înțelege, oaspele domnișoara Friedländer. Și putem dice, că a multumit destul de bine pretensiunile ce s'ntem obținute a face oaspeților dela scenele cele mari. Deși în unele locuri ni-s'a părut că este prea dramatică, prea sentimentală pentru caracterul tinăr și sburdut ce a reprezentat, totuși domnișoara Friedländer s'a prezentat ca o actriță de valoare, care merită să fie rădută. Figură elegantă, rutină perfectă, dicțiune consumată, poate ici-colo cam afectată, s'nt calitățile d-sale respectabile, astfel că cu plăcere o putem recomanda și publicului nostru român. Actorii de baștină ai teatrului, cu deosebire domnul Dieffenbacher (Anatole), Bornstädt (Abbé Beauffer), d-na Austerlitz (Caton) și-au dat toată silința și au isbutit să stea la nivelul ensemble-ului ridicat prin ființa de față a oaspeului, care a fost des aplaudat de publicul destul de numeros.

VARIETĂȚI.

(O școală model.) Din Paris se scrie: Acum câțiva ani înțelepții noștri conșilieri comunali făcură planul de a înființa o școală de tipografie.

Ei o intitulară „Ecole Etienne”, după numele unui tipograf francez vestit.

Mulți se întrebă, dacă pentru a învăța arta lui Gutenberg nu e mai bine să între uenice la vre-o tipografie, și acuară pe conșilierii comunali, că prin proiectul lor n'au avut alt scop decât să pripocsească pe câteva rude scăpătate.

Cu toată opunerea tipografilor, școala fu înființată.

Un legător de cărți fu numit „profesor” de legătorie, nevasta sa primi funcția de portăreasă și își deschise în localul școlii un birt. De dimineață demnul „profesor” își ținea prelegerea, apoi ducea pe elevi în

birtul nevastei sale, unde mânca pe socoteala lor.

Un lucrător tipograf, care suferia de delirul bețivilor și care nu mai era primit la nici un atelier, fu numit „profesor” de arta tipografică.

Un contabil fără ocupație primi postul și lea de un „profesor de papetărie!”

Ca director al acestei școale ciudate fu numit un individ anume Magnuski, fost profesor de aritmetică într-o școală primară.

Despre știința sa aritmetică, el dădu dovezi foarte frumoase. Registre de contabilitate nu ține.

Dacă îi trebuiau bani, el cerea un mandat către casieria comunală și apoi îl falsifica. Așa ceră într-o zi 720 de franci, și după-ace primi mandatul, puse un „3” înaintea acestui număr și ridică la casierie suma de 3720 de franci.

La urma urmelor școala Etienne fu desființată, dar profesorii ei n'au lost lăsați pe drumuri. Ei primesc astăzi pensii însemnate pentru serviciile lor către patrie.

Curat ca în Turcia!...

(Cisme plutitoare.) Dl Biderbi a dovedit acum de curând că ar pute cineva să umble pe jos pe apă. El a umblat pe râul Hudson dela Albany, la New-York, o distanță de 250 kilometri. A mers cu o iuteală medie de 3 1/2 kilometri pe oră și a câștigat prinoarea, care se urmă la 2500 franci numai.

Cismele ce purta erau confecționate din lemn de cedru și din lăuntru erau căptușite cu tinichea supțire. Lungimea lor era de doi metri și lățimea de o jumătate. Sub aceste cisme erau trei aripi, care când piciorul înainta, ele se închideau, și când sta, se deschideau ca nise lopeți.

(Cutremurul din Iaponia.) Seiri din San-Francisco confirmă amănuntele ce le-am dat asupra cutremurului de pământ de care a fost bătuită Iaponia zilele trecute.

Cutremurul s'a simțit în 31 de provincii. Un oraș cu 15.000 de locuitori, situat pe calea ferată Tokaido, e aproape cu totul distrus.

La Kano, 600 de case s'au dărâmat și au îngropat sub ruine 1000 de persoane. La Ogakia s'nt distruse 350 de case. 2000 de persoane au perit în flăcări, 700 de oameni au fost omorâți de dărâmturi. În districtele Achy și Gifu, 42.000 de case s'au dărâmat și 4000 de persoane au fost omorâte.

Numărul nenorociților care au rămas fără adăpost e de 200.000.

Cutremurul a început la 28 Octomvrie și a ținut cu diferite interuperi până la 5 Noemvrie.

Dela 1855 nu s'a pomenit în Iaponia o asemenea catastrofă.

(Anecdote.) Cunoscutul și spiritualul cronicar francez Aurelien Scholl publică în „L'Echo de Paris” și în „Figaro” o serie de anecdote, din care extragem după „Românul” câteva:

(Stil de funcționar.)

Conducătorul unui tren adresându-se către un pasager ce aprinsese o țigară în vagonul cu inscripția „fumatul oprit”:

— Dacă vrei să fumezi aici, te rog foarte mult ori să sfingi țigara, ori să te duci undeva aiurea.

(Un om mulțumit.)

Un bețiv deabia se putea țiri pe bulevard.

— Bani — n'am nevoie de bani. Închipuiți-vă, că aș fi acum milionar, s'ar pute oare să mă îmbet mai bine?

(Pe bulevard.)

Iubite amice, cum poți purta haina asta, usată și aproape ruptă?

— Să ți-o spun, nevasta 'mi-a promis că nu mă va însoți nicăiri dacă puia haina asta!...

(O scenă de amor.)

Eugeniu: (cu foc) — O scumpa mea, pentru tine s'nt gata să-mi jertfesc totul: onoarea, poziția și averea.

Blondina (spăriată): — Dar mie ce-mi rămâne atunci!

(Informațiuni de căsătorie.)

— Nu scii de cine e vorba: un blond mic de statură, care are un frate la ministerul de finance... nu-mi pot duce aminte de numele lui acum...

— Ei, spune-mi acum cum se cheamă frate-sau.

(Dela Calais la Dover.)

Pe bordul unui vapor, care mergea din Franța înspre Englitera, unul din pasageri voinde să intre în vorbă cu un altul, îi dîse:

— Domnul se vede că face o călătorie peste canal?

— Și d-ta tot așa?

Bibliografie.

A apărut:

„Istoria Universală”, evul vechiu și evul mediu, de dl Ioan Slavici, București, se află de vânzare la librăriile principale.

„Foia Diecesană”. Organ al eparchiei gr-or. române a Caransebeșului. Apare în fiecare Duminecă. Redactor Ioan Ionaș. Anul VI. Nr. 47 dela 24 Noemvrie (6 Decemvrie) are următorul cuprins: Partea oficială: Cercular. — Partea neoficială: Congresul național-bisericesc. — O călătorie în satele românești din Istria. De Teodor T. Burada. (Urmare). — Instrucțiune practică despre purtarea șotelilor și administrarea averilor bisericesci. De Traian Barzu. (Urmare). — Concurs. — Licitățiune minuendă.

A apărut:

„Raport” către dl ministru de război asupra lucrărilor secțiunii a VIII. a congresului de igienă și demografie dela Londra din anul 1891 de Dr. A. Fotino, medic, inspector general de brigadă, București. Tipografia curții regale F. Göbl fii. Pasagiul român nr. 12.

A eșit de sub tipar o broșură de actualitate:

„Dobrogea”. Reformele economice și sociale ce ea reclamă, de dl I. I. Nacian.

De vânzare la librăriile Haimann și Socce. București.

Extrase din fol bisericesci și școlastice.

Post vacant:

— Un post de capelan în parohia Porumbacul-interior, protopresbiter. Avrigului (archidieceșă). Emolumentele s'nt: jumătate din venitul de 408 fl. 50 cr.

Petițiunile s'nt a se subșterne până în 26 Decemvrie v. oficiului protopresbiterial gr-or. în Avrig.

— Un post de paroh în parohia de cl. II. în Tresnea, protopresbiterial Ungurașului (archidieceșă). Emolumentele împreunate cu acest post dau un venit de 640 fl. 29 cr.

Petițiunile s'nt a se subșterne până în 26 Decemvrie v. oficiului protopresbiterial gr-or. al tractului Ungurașului în Fizeș Sâmpetru.

— Un post de paroh în parohia din comuna Heniacova, protopresbiterial Timișoarei (dieceșă Aradului). Emolumentele s'nt: o sesiune parohială consistătoare din 24 lanțe de arat și 6 lanțe livadă pentru fen; stola ușuată dela 950 suflete; birul parohial, și anume: pentru o sesiune 4 ferte (pol'vici), ear' dela țileri numai 7 oche jumătate grâu și jumătate cucuruz; cuartir liber și grădină intrevilană de 800 st. □.

Petițiunile s'nt a se subșterne până în 6 Decemvrie v. oficiului protopresbiterial gr-or. în Timișoara.

Calendarul zilei

27 Noemvrie (9 Decemvrie) 1891

Italian: Muc. Iacob. Pers

Gregorian: Leucadia

Soarele: răsare 7.38, apune 4.18

Buletin meteorologic.

Sibiul, 8 Decemvrie n. 7 oare dimineața.

Presiunea atmosf. în mm. (Mediul lunar 737.1)	Diferența din prețiuă	Temperatura după Celsius	Maximul și minimul de temperatură	Direcția vântului
739.7	-8.0	+0.2	+4.6 - 0.6	VSV

Din țeară 5 Decemvrie n. 7 oare dimineața.

Stațiunile	Presiun. atmosf. în mm.	Temperatura Celsius	Vântul
Budapesta	774	+0.6	SV 1
Sătmăr	774	+4.1	SO 1
Cluj	771	-0.8	—
Orșova	774	+6.8	V 3
Arad	775	+3.4	O 2
Panciova	774	+6.0	SO 2

Sosiți în Sibiul.

La 8 Decemvrie n.

Hotel „Neurhner”. Atlas din Cluj, Pollak din Budapesta și Genzheim din Viena, c mercianți

Hotel „Meltzer”. Lungin din Belenes Hausner I. din Mediaș, Bück și fiul din Reghinul-săseșc. Pich din Viena și Absalon din Sars, comercianți.

Teatru orașenesc.

Mercuri, 9 Decemvrie n.

„Bettelstudent”.

Operetă în 3 acte de F. Zell și R. Genee.

Economie

Exportul de produse ungurești via Fiume. În cursul lunii lui Noemvrie a. c. s'au expedit preste Fiume în țările vestice: 43.220 quintale metrice făină (față cu 139.703 qu. m. în Noemvrie 1890); 14.610 qu. m. orz (față cu 18.757 qu. m.); grâu nu s'a expedit deloc (în anul trecut 17.826 qu. m.); 23.250 quit. metr. fasole (față cu 9848 qu.); 2217 qu. metr. prune (față cu 9848 qu.); 10.730 qu. m. zahăr (față cu 11.097 qu. m. în anul trecut).

Losurile de stat din 1864. La 1 Dec. n. a. a avut loc în Viena sortirea losurilor de stat din 1864, cu care ocaziune au eșit următoarele serii: 245 399 469 574 733 794 829 861 1009 1209 1212 1307 1405 1418 1493 1888 2083 2387 2582 2721 2839 3082 3188 3233 3362 3467 3583. — Câștigul principal de 150.000 fl. l'a nimerit s. 2721 nr. 93; 20.000 fl. câștigă s. 3082 nr. 33; 10.000 fl. s. 574 nr. 80; câte 5000 fl. s. 1212 nr. 93 și s. 2582 nr. 3; câte 2000 fl. s. 1418 nr. 26 și s. 3188 nr. 43; câte 1000 fl. s. 469 nr. 44, s. 1888 nr. 70 și s. 3362 nr. 95; câte 400 fl. s. 245 nr. 33, s. 399 nr. 37, 42, 52 și nr. 75, s. 469 nr. 1, 51, 59 și nr. 71, s. 794 nr. 24 și nr. 62, s. 829, nr. 5 și nr. 95, s. 1209 nr. 25, s. 1212 nr. 47, s. 1307 nr. 1 și nr. 34, s. 1405 nr. 23 și nr. 84, s. 1493 nr. 92, s. 1888 nr. 62 și nr. 80, s. 2083 nr. 51, 76 și nr. 89, s. 2721 nr. 51 și 74 și nr. 76, s. 2839 nr. 99, s. 3082 nr. 45 și nr. 56, s. 3188 nr. 18, 23, 60 și nr. 66, s. 3233 nr. 54, s. 3362 nr. 16, s. 3583 nr. 43, 58 și nr. 95. Pe toate celelalte numere cuprinse în seriile sortite și neindicate aici se vine cel mai mic câștig de câte 200 fl.

Piața cerealelor din portul Brăila.

Operațiile efectuate în 22 Noemvrie v. 1891.

Fischer lui Feitler, orz 2700 hect., 7.80 lei. Bach lui L. Dreifus & C., orz 2800 hect., 3.50 lei. M. I. Marghiloman lui C. Manari, grâu 3000 hect., 15.65 lei. Vamvuri lui U. I. Negroponte, grâu 4200 hect., 15.— lei. Bach lui U. I. Negroponte, grâu 4500 hect., 14.— lei. L. Maris lui Galiazato, grâu 1200 hect., 16.70 lei. V. P. Sasu lui M. Vechler, fasole 500 hect., 16.95 lei. A. Panait lui Feitler, cinaut. 800 hect., 10.25 lei. St. Veron lui Dreyfus fr. & C., porumb nou 800 hect., 9.10 lei. Bach lui Dimerman, meu 1960 hect., 8.30 lei. Bărbulescu lui A. Löbel, meu 600 hect., 7.75 lei. Pascino lui A. Löbel, meu 120 hect., 7.65 lei. G. Diamanti lui A. Löbel, meu 600 hect., 7.80 lei. E. Nichiforescu lui A. Löbel, meu 270 hect., 7.75 lei. Cavadia lui A. Löbel, meu 400 hect., 7.90 lei. B. Jippa lui A. Löbel, meu 180 hect., 7.75 lei. Frații Kirschen lui A. Löbel, meu 500 hect., 7.90 lei. G. Bratu lui A. Löbel, meu 300 hect., 7.80 lei. U. I. Negroponte lui A. Löbel, meu 600 hect., 7.80 lei. U. I. Negroponte lui A. Löbel, meu 900 hect., 7.70 lei. Alexandrescu lui A. Löbel, meu 350 hect., 7.70 lei.

Cereale sosite:

Pe apă: grâu hect. 12000, porumb hect. —, orz hect. 350, fasole hect. —, ovės hect. —. Pe uscat: grâu hect. 600, porumb hect. 8500, orz hect. 1700, fasole hect. —, ovės hect. —.

Prețul mărfurilor.

Piața din Sibiul, 8 Decemvrie Grâu hect 76 până 80 chilo fl. 7.81 până 8.60, grâu mestecat 70 până 74 chilo fl. 6.90 până 7.50, secară 70 până 74 chilo fl. 6.50 până 6.20, orz 62 până 66 chilo 4.20 până 4.60, ovės 42 până 48 chilo fl. 2.50 până 3.—, cucuruz 70 până 71 chilo fl. 4.60 până 5.—, mlaun 78 până 84 chilo fl. 5.— până 5.50, cartofi 68 până 70 chilo fl. 1.80 până 2.—, sementă de căneșă 48 până 50 chilo fl. 5.— până 6.—, mazărea 76 până 80 chilo fl. 5.— până 5.50, linte 78 până 82 chilo fl. 6.— până 7.—, fasole 76 până 80 chilo fl. 4.50 până 5.—, pasat de grâu 100 chilo fl. 17.50 până 17.—, făină nr. 1 fl. 17.— făină nr. 3 fl. 16.40, făină nr. 5 fl. 15.80, slănină 100 chilo fl. 5.—, până 7.—, unsore de porc fl. 58.— până 60, sêu brut fl. 20.— până 22.—, sêu de lumini fl. 34.— până fl. 35.—, lumini turnate de sêu fl. 38.—, până fl. 40.—, sâpun fl. 21 până 30.—, fân 100 chilo fl. 1.— până fl. 2.—, căneșă fl. 32.— până fl. 35.—, lemne de foc uscate m. cub fl. 2.50 până fl. 3.25, spirit p. 100 L. % 55 până 57 cr., carnea de vită chilo 50 cr. până 52, carnea de vîel 40 până 60 cr., carnea de porc 40 până 44 cr., carnea de berbec 22.— până 24 cr., ouș 10, ou 30 până 32 cr.

Țirgul de răimători în Steinbruch. În 5 Decemv n. s'au notat: ungurești bătrâni grei 45 — cr. până 46 — cr., ungurești grei tineri 47.50 cr. până 48 — cr. de mijloc 46 1/2 — cr. până 47 — cr., așori 45 — cr. până 46 cr., marfă țerănească grea 43 — cr. până 45 — cr., de mijloc 43 — cr. până 44 — cr. ușor 42 — cr. până 44 — cr., românești, de Bakony, grei — cr. până — cr., transito grei — cr. până — cr., transito de mijloc — cr. până — cr., transito ușori — cr. până — cr., transito sârbesci grei 44 — cr. până 45 — cr., transito de mijloc 43 cr. până 44 cr., transito ușori 41 — cr. până 42 — cr.

Bursa de mărfuri din Budapesta dela 5 Decemv. n. 1891

Semănțe	Calitatea per hect.	Prețul per 100 chilogr. dela până	Calitatea per hect.	Prețul per 100 chilogr. dela până
Grâu	76	11.—	77	11.10
Bănățeneș vechiu	76	11.—	77	11.10
Grâu dela Tisa	76	11.—	77	11.10
Grâu — Posta	76	10.95	77	11.05
Grâu de Alba-Reg.	76	11.—	77	11.10
„ „ Bacloa	76	11.—	77	11.10
Grâu ung. de Nord	76	11.—	77	11.10
Semănțe, vechi ori noue	Solul	Calitatea per hect.	Prețul per 100 chilogr. dela până	
Secară	70—72	10.45	10.60	
Orz	Ntrețre de vîna	60—62	6.25	6.60
„ „	de bere	62—64	6.75	7.25
„ „	—	64—66	7.40	8.70
„ „	—	89—41	6.40	6.65
Cucuruz (porumb)	hânț.	75	6.60	6.65
„ „	de altăciut	78	6.65	6.60
Meiu	—	—	6.45	6.60
Hrișcă	—	—	14.—	14.50
Grâu	de primă.	11.27	11.23	
Cucuruz	de primă.	6.20	6.22	
„ „	de primă.	6.56	6.58	
„ „	de primă.	—	—	
Sem. de trif.	Lucornă ungurească	42 —	48 —	
„ „	roșie	50 —	58 —	
„ „	radinat	59 —	59.50	
„ „	dela Posta	57.50	58.—	
„ „	dela țeară	—	—	
„ „	sventată	45 —	46 —	
„ „	afumată	55 —	56 —	
„ „	—	35 —	36 —	
„ „	—	14 —	14.25	
„ „	—	17 —	17.50	
„ „	—	15 —	15.50	
„ „	—	36 —	38 —	
„ „	—	140 —	141 —	
„ „	—	24 —	24.50	
„ „	—	26 —	26.50	

Cursul pieței din Sibiul.

Din 7 Decemvrie n. 1891.

Hărțile-monetă română	Cump.	9.27	vînd.	9.34
Lire turcești	—	10.50	—	10.60
Imperiali	—	9.50	—	9.60
Ruble rusești	—	1.12	—	1.14

Bursa de Budapesta

Publicațiune.

[1174] 2—

Direcțiunea generală a Căilor Ferate Române face cunoscut prin aceasta, că are **31 posturi de ingineri vacante** la serviciul de întreținere din **București, Craiova, Pitești, Buzeu, Galați și Iași.**

Doritorii de a ocupa asemenea posturi sunt rugați a prezenta cererile D-lor înscris la adresa Direcțiunii generale a Căilor Ferate Române. Serviciul P. la București cel mult până la **15 Ianuarie 1892 st. n.** cu arătarea adresei D-lor exactă și adnexând documentele următoare:

- 1) Diplomă sau certificat de terminarea studiilor a unei școli speciale de ingineri.
- 2) Certificate de serviciu.
- 3) Act de naștere.
- 4) Act de căsătorie (dacă e căsătorit) și de naștere a soției, precum și eventual a copiilor.
- 5) Actele pentru serviciul militar.

Pentru informațiuni mai detaliate doritorii se vor adresa în scris sau verbal la

Șeful serviciului de întreținere al C. F. R.
București, Calea Victoriei Nr. 124.

A apărut și se află de vânzare
la **Institutul Tipografic în Sibiu**

SAVITRI.

Povestire indică din Mahabarata.

Traducere

de
G. B. Dulcă.

Cu o prefață de Ioan Slavici.

Prețul unui exemplar:

25 cr. = 50 bani.

(Cu trimitere pe post 5 cr. porto).

Arghir și Elena.

Istoria

preafrumosului sfior de craiu și a preafrumoase
fete măiestre cu părul de aur.

Adecă:

închipuire, sub care se înțelege luarea Ardealului prin
Traian cesarul Romei.

Prețul 20 cr. = 50 bani.

Tocmai a apărut:

Clara Milică

Novelă

de

I. Turghenev.

Traducere din limba rusă

de

Enea Hodoș.

Institut Tipografic în Sibiu.

Extract de vin.

Spre a produce imediat un vin excelent sănătos, care întru nimic nu se deosebește de vinul natural, recomand această specialitate **probată.**

Prețul pentru 2 chg. (de ajuns la 100 litri vin) fl. 5 50 cr., receptul se alătură gratuit. Eu garantez pentru cel mai bun succes și fabricat sănătos.

Cruțare de spirt

se face prin neîntrecuta mea esență de întărit vinarsul. Aceasta dă beuturii un gust plăcut și picanț și se află numai la mine de vânzare.

Prețul fl. 3.50 cr. pro chg. (la 600—1000 litri inclusive mandatul de instrucțiune).

Afară de specialitățile aceste ofer toate esențele pentru fabricațiunea de rum, cognac, lichere fine etc. de calitate excelentă. Recepte se alătură gratuit. Liste de prețuri franco.

[1136] 19—50

Karl Philipp Pollak,

fabrică de specialități de esențe în Praga.

Representanți solizi se caută.

PIANURI ALESE

se află de vânzare în negustoria de pianuri

Heldenberg

în Sibiu.

Pian mare, pian mic, mignon și pianin.

Toate pianurile se vând aici cu mult mai ieftin, decum le-ar pute cumpăra cineva pe cale directă; prelunge această numai ceea ce e mai bun, ales în fabrici de om expert, prin urmare pianuri probate nu numai de unul care cântă la pian. Pentru judecarea unei construcții nedefectuoase a unui pian, prelunge a pute cânta se mai recer și alte cunoștințe speciale și experiențe.

Acea marfă de rate, pe care firme neînsemnate o fabrică anume pentru negoțul de provincie și o laudă în liniște prin agenți de diferite branșe, nu se poate recomanda spre cumpărare.

Garanta de mai mulți ani se înțelege de sine.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Octomvrie 1891.

Budapesta—Predeal											
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat		Tren accelerat	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	
10.—	8.15	8.15		3.25	pl. Viena . . . sos.	3.—		3.—	7.20	6.20	
8.30	1.50	3.20	5.50	9.15	Budapesta . . . ↑	6.20		6.35	1.55	8.40	
11.38	4.10	6.50	9.22	11.19	Szolnok . . . ↑	2.55	5.26	3.81	11.51	4.47	
2.12	5.51		11.53	12.57	P-Ladány . . . ↑	12.06	3.46	1.16	10.09	2.24	
3.53	7.06	1.—	1.50	2.12	sos. Oradea-mare . . . pl.	2.25	11.04	8.47	12.09		
4.—	7.13		2.34	2.19	pl. Mezö-Telek . . . ↑	2.18	10.44	8.42	11.51		
4.30	7.43	2.03	3.03	2.49	Rév . . . ↑	1.52	10.07	8.17	11.17		
5.22	8.18	3.19	3.46	3.26	Méz . . . ↑		9.30		10.42		
5.45		3.57	3.57		Bratca . . . ↑	1.26	9.10	7.51	10.23		
6.05	8.51	4.29	4.09		Bucia . . . ↑		8.51		10.06		
6.31	9.07	5.02	4.55	4.21	Ciucia . . . ↑		8.25	7.12	9.51		
7.12	9.37		5.34	4.55	Huiedin . . . ↑	12.47	7.47	6.43	9.12		
7.29			5.51		Stana . . . ↑	12.17	7.28	8.58			
7.49			6.12		Aghirș . . . ↑		7.02	6.11	8.29		
8.01			6.25	5.47	Ghirbeu . . . ↑		6.47		8.15		
8.14			6.39		Nădeș . . . ↑		6.29	5.47	8.—		
8.29	10.37		6.56	6.—	sos. Cluj . . . pl.	11.01	6.08	5.30	7.40		
8.46	11.10		8.20	6.18	pl. Cluj . . . sos.	10.45	5.14	4.53	6.52		
9.03	11.28		8.45	6.34	Apahida . . . ↑		4.45	4.32	6.34		
10.03	12.38		10.21	7.34	Ghirș . . . ↑	9.23	3.18	3.15	5.26		
10.37	1.14		11.09	7.57	Cucerdea . . . ↑	8.54	2.31	2.39	4.52		
10.56	1.21		11.17		Uioara . . . ↑		2.13	2.19	2.34		
11.04	1.29		11.26		Vintul-de-sus . . . ↑		2.05	2.12	4.28		
11.28	1.54		11.54	8.22	Aiud . . . ↑	8.24	1.35	1.50	4.07		
11.45	2.13		12.18	8.38	sos. Teiuș . . . pl.	8.07	1.08	1.25	3.47		
12.18			12.58	8.43	pl. Teiuș . . . sos.	8.—	12.28		2.49		
12.44			1.34		Crăciunel . . . ↑		11.57		2.27		
12.59			1.51	9.14	Blaj . . . ↑	7.31	11.42		2.15		
1.35			2.29		Micăsasa . . . ↑		11.06		1.39		
1.51			2.48	9.48	sos. Copșa-mică . . . pl.	6.57	10.47		1.18		
2.12			3.03	9.50	pl. Copșa-mică . . . sos.	6.55	10.31		12.53		
2.31			3.26	10.06	Medias . . . ↑	6.4	10.09		12.37		
3.04			4.07	10.28	Elisabetopol . . . ↑	6.21	9.31		12.06		
3.46			4.49	11.04	Sighișoara . . . ↑	5.54	8.53		11.29		
4.04			5.35	11.19	Hașfalău . . . ↑	5.34	8.23		11.03		
5.26			7.23	12.27	Homorod . . . ↑	4.29	6.55		9.46		
6.10			8.09	12.58	Agostonfalva . . . ↑	3.56	6.09		9.04		
6.41			8.43	1.15	Apădia . . . ↑	3.40	5.42		8.37		
7.17			9.18	1.35	Feldioara . . . ↑	3.19	5.07		8.03		
8.—			10.05	2.00	sos. Brașov . . . pl.	2.48	4.20		7.28		
12.20	5.15		2.19		pl. Brașov . . . sos.	2.18			6.58		
1.41	5.57		3.01		pl. Timiș . . . ↑	9.41	1.42		5.57		
2.28	6.29		3.81		pl. Predeal . . . ↑	9.12	1.12		5.16		
8.50	12.10		9.30		sos. București . . . pl.	4.40	7.40		8.50		

Budapesta, gara de vest — Rușava — Vercerova											
Orient. Express	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane
9.15	10.36	8.30	9.15	4.15	pl. Viena . . . sos.	12.50	12.50	3.50	7.05	6.35	
Vineri					Budapesta . . . sos.	7.20	7.30	10.35	2.05	8.40	
2.20	7.45	1.25	—	9.20	pl. Czegled . . . pl.	5.07	6.10	12.51	6.40		
9.45	2.39	9.21	10.34	sos.	pl. Seghedin . . . sos.	4.59		12.46	6.30		
0.—	8.45	9.29	10.56	pl.	pl. Timișoara . . . pl.	1.40		7.22	10.47	3.15	
5.29	1.14	4.44	12.51	1.05	sos.	1.14		7.16	10.41	2.42	
5.25	1.40	4.50	1.15	Tren mixt	sos.	9.50		5.20	8.44	11.30	
7.32	4.47	6.46	4.40		pl. Timișoara . . . pl.						
7.42	5.20	6.56	5.40	9.20	sos.	9.20		5.14	8.36	4.06	
6.42	7.44	6.48	10.57		Topoloveț . . . ↑	8.15		7.48	2.36		
7.30	8.12	7.29	12.20		Lugoj . . . ↑	7.35		7.22	1.37		
8.43	9.04	8.42	2.55		Caransebeș . . . ↑	6.31		6.38	11.48		
	9.59	9.52	4.40		Teregoava . . . ↑	5.20		5.39	8.47		
	11.05	11.05	6.40		Mehadia . . . ↑	3.53			6.23		
	11.09	11.14	6.54		Băile-Herculane . . . ↑	3.40		1.03	4.20	6.—	
	11.19	11.27	7.17		Toplet . . . ↑	3.24		12.24	4.07	5.38	
	11.36	11.45	7.45	sos.	pl. Rușava . . . pl.	3.05		12.19	3.50	5.—	
	11.42	2.01		pl.	sos.	2.35		12.10	3.20		
	11.50	2.10			Vercerova . . . ↑	2.26			3.12		
	10.05				București . . . ↑			4.03	7.40		
								Dumin.			

Budapesta—Arad—Teiuș											
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane
10.50	8.—			pl. Viena . . . sos.	6.20	7.20	3.—				
8.15	1.50			Budapesta . . . ↑	7.20	1.55	5.50				
11.14	3.57			Szolnok . . . ↑	4.15	11.51	2.21				
3.45	6.52			sos. Arad . . . pl.	11.18	8.24	9.05				
4.30	2.20			pl. Glogovaț . . . sos.	10.46	7.02	8.40				
4.42	2.34			Győrök . . . ↑	10.34	6.49	8.30				
5.03	3.05			Paulș . . . ↑	10.11	6.20	8.08				
5.14	3.23			Radna-Lipova . . . ↑	9.58	6.01	7.57				
5.32	3.39			Conop . . . ↑	9.44	5.44	7.46				
5.56	7.12			Bérvava . . . ↑	9.10		7.17				
6.12	7.27			Soborșin . . . ↑	8.54		7.02				
6.50	8.07			Zam . . . ↑	8.03		6.24				
7.26	8.33			Gurasada . . . ↑	7.—		5.53				
7.52	8.57			Ilia . . . ↑	6.49		5.17				
8.08	9.13			Braniica . . . ↑	6.24		4.55				
8.26	9.29			Deva . . . ↑	5.59		4.33				
8.52	9.53			Simeria (Piski) . . . ↑	5.43		4.17				
10.—	10.19			Orăștie . . . ↑	4.42		3.30				
10.25	10.50			Jibot . . . ↑	4.20		3.03				
10.44	11.16			Vintul-de-jos . . . ↑	4.58		2.36				
11.58	11.44			Alba-Iulia . . . ↑	3.40		2.19				
11.29	12.06			sos. Teiuș . . . pl.	3.04		1.39				
11.56	12.38										

Simeria (Piski)—Petroșeni											
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane
6.34	10.35			pl. Simeria . . . sos.	9.52	3.27	9.20				
7.28	11.26			Streiu . . . ↑	9.18	2.49	8.39				
8.45	12.23			Ilateș . . . ↑	8.36	1.54	7.52				
9.53	12.—			Pui . . . ↑	7.57	1.05	6.52				
10.53	2.23			Crivadia . . . ↑	7.19	12.19	5.50				
11.45	3.19			Banița . . . ↑	6.41	11.40	5.02				
12.26	4.—			sos. Petroșeni . . . pl.	6.00	10.50	4.11				

Arad—Timișoara											
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane
6.15	11.30			pl. Arad . . . ↑	8.03	3.50	7.50				
7.32	12.47			Vinga . . . ↑	7.21	2.46	6.40				
8.42	2.04			Timișoara . . . ↑	6.20	1.11	5.00				

Ghiriș—Turda											
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane
7.48	10.35			pl. Ghiriș . . . ↑	5.10	9.50	2.50	9.10			
8.03	10.55			Turda . . . ↑	4.50	9.30	2.30	8.50			

Sighișoara—Odorheiu											
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane
4.30	1.23			pl. Sighișoara . . . ↑	10.52	6.10					
7.21	2.11			Odorheiu . . . ↑	8.15	3.15					

Careii-mari—Zelău											
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane
5.50				pl. Careii-mare . . . ↑	6.48						
11.—				Zelău . . . ↑	1.56						

Copșa-mică—Sibiu											
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane
3.—	10.57			pl. Copșa-mică . . . sos.	9.34	6.20	12.05				
3.31	11.27			Șeica-mare . . . ↑	9.05	5.55	11.40				
4.15	12.08			Loamneș . . . ↑	8.30	5.25	11.09				
4.46	12.38			Ocna . . . ↑	8.02	4.58	10.48				
5.10	1.—			sos. Sibiu . . . pl.	7.35	4.34	10.17				

Cucerdea—Oșorheiu—Regh-săs.											
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane
2.50	8.20			pl. Cucerdea . . . sos.	7.47	8.25	12.50				
3.34	9.11			Ludoș . . . ↑	6.58	7.41	12.06				
5.20	11.17			sos. Oșorheiu . . . pl.	5.21	5.54	10.20				
5.35				pl. Oșorheiu . . . sos.		9.35	9.53				
7.10				sos. Reghin-săs. . . pl.	8.—	8.15					

Simeria (Piski)—Hunedoara											
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane
10.50	4.40			pl. Simeria . . . ↑	5.28	3.20	8.10				
11.13	5.03			Cerna . . . ↑	5.11	3.—	7.50				
11.48	5.38			Hunedoara . . . ↑	4.46	2.32	7.22				

Brașov—Zernesci											
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane
5.45	2.58			pl. Brașov . . . ↑	9.24	5.20					
7.26	4.39			Zernesci . . . ↑	8.—	6.44					

Brașov—Chezdi-Oșorheiu											
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane
8.30	3.10			pl. Brașov . . . sos.	8.08	6.53					
9.13	3.53		</								